



# Sitio Superfund en el Área del Aeropuerto Internacional de Tucson

Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. • Región 9 • San Francisco, CA • enero 2013

## La EPA Inicia la Revisión de Cinco Años del Sitio Superfund en el Área del Aeropuerto Internacional de Tucson

La Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (EPA por sus siglas en inglés) ha iniciado la revisión de cinco años de las acciones de limpieza que se están llevando a cabo en el Sitio Superfund en el Área del Aeropuerto Internacional de Tucson (TIAA por sus siglas en inglés), en Tucson, Arizona. La revisión evaluará si es que las acciones de limpieza están protegiendo la salud humana y el medioambiente.

### El Proceso de Revisión

Cuando el remedio de limpieza de la EPA deja desperdicios en el sitio o cuando tomará más de cinco años completar el remedio, la ley de Superfund requiere que se realice una evaluación del nivel de protección de la acción de remediación cada cinco años, hasta que el Sitio haya sido limpiado lo suficiente para permitir acceso sin restricciones.

El objetivo de la revisión de cinco años es entender cómo está funcionando el remedio que se implementó y medir el progreso hacia alcanzar los objetivos de la limpieza del Sitio. Esta revisión de cinco años evaluará el remedio actual en relación al nivel de protección a corto y largo plazo para la salud humana y el ambiente.

Específicamente, la EPA observará el movimiento y/o degradación de los contaminantes que permanecen en el Sitio localizados en la fuente de contaminación en la Planta de Tratamiento 44 de la Fuerza Aérea y en el Área A del Sitio Superfund del Área del Aeropuerto Internacional de Tucson. El Área A incluye la contaminación del agua subterránea asociada con la Propiedad del Aeropuerto de Tucson y en el Proyecto de Remediación del Aeropuerto de Tucson (TARP por sus siglas en inglés).

Las acciones de remediación asociadas con la remoción de suelos contaminados con bifenilos policlorados (PCB por sus siglas en inglés) y el cierre de los vertederos no

están incluidas en esta revisión de cinco años, ya que estas acciones se completaron dentro de los dos últimos años. El Área B tampoco está incluida en esta revisión de cinco años, ya que hubo un cambio en el remedio que se implementó en el 2012, y las acciones de remediación en esta área no iniciarán hasta el 2013.

Se anticipa que la revisión de cinco años que está planificada para el 2018 incluirá todas las áreas del Sitio Superfund del Área del Aeropuerto Internacional de Tucson.

La EPA consultará con el Departamento de Calidad Ambiental de Tucson (ADEQ por sus siglas en inglés), otras agencias reguladoras, y expertos científicos de EPA, y llevará a cabo entrevistas con miembros del público interesados.

Cuando se complete el informe final, éste se colocará en el repositorio de información local que se identifica abajo, se publicará un aviso público en un periódico local, y los resultados se presentarán en una hoja de información que se enviará a la lista de correos de la EPA.

La EPA monitoreará el Sitio y llevará a cabo revisiones de cinco años adicionales hasta que el Sitio haya sido limpiado lo suficiente para permitir el acceso sin restricciones.

---

## Historia del Sitio

Por lo menos 20 instalaciones separadas han operado en el Sitio TIAA desde 1942 incluyendo instalaciones de aeronaves y electrónicos (las cuales descargaron líquidos de desperdicio en el suelo); cinco estaciones de entrenamiento de bomberos (donde desperdicios de los entramientos se colocaron en hoyos sin recubrimiento), y vertederos sin recubrimiento (los que recibieron algunos tipos de desperdicios de varias fuentes).

Las fuentes de contaminación más grandes se encontraron en la Planta 44 de la Fuerza Aérea y en la propiedad del aeropuerto. Fuentes de contaminación más pequeñas se encontraron en el suelo y en el agua subterránea en la Corporación Burr-Brown, la Base de la Guardia Nacional de Arizona, y las instalaciones de la antigua compañía West-Cap.

El Área del Aeropuerto Internacional de Tucson fue identificada como un Sitio Superfund en 1982.

## Actividades de Limpieza

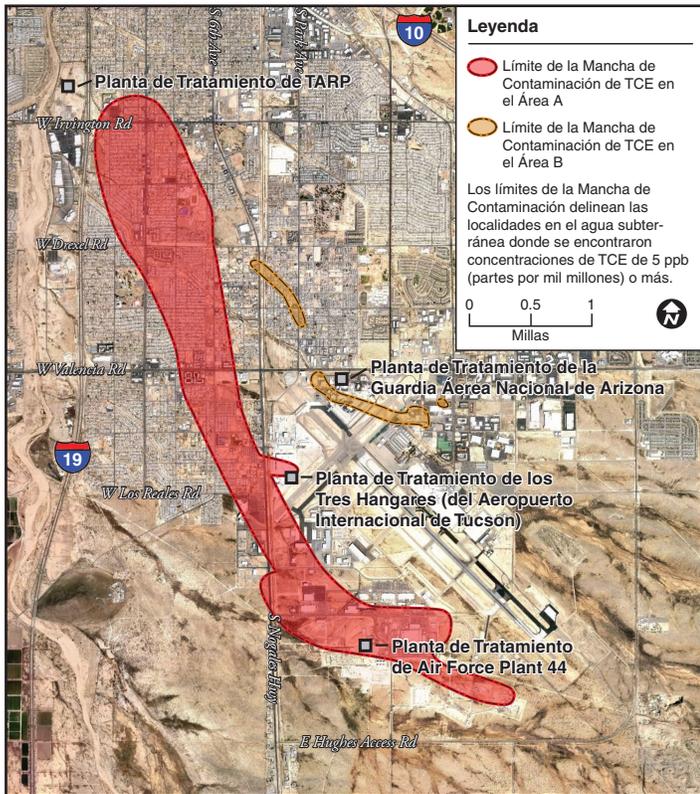
Se han clausurado un total de 11 pozos de agua potable de la Ciudad y varios pozos de residencias privadas adicionales. Se ha tratado un total de más de 40 mil millones de galones de agua subterránea, y se han removido más de 130,000 libras de compuestos orgánicos volátiles (VOCs por sus siglas en inglés) de suelos y agua subterránea por todo el Sitio. Además, se han removido 100,000 toneladas de metales, 10,000 toneladas de suelos contaminados con PCBs y 2,000 toneladas de lodos contaminados con PCB/VOCs. En 1994, la EPA, y oficiales del Condado de Pima finalizaron un estudio que concluyó que actualmente ningún usuario de pozos privados en el lado sur de Tucson está bebiendo agua subterránea contaminada. Las acciones de limpieza del agua subterránea contaminada continúan en todas las áreas, y se planifican sistemas de limpieza adicionales en el futuro.

## Participación Comunitaria

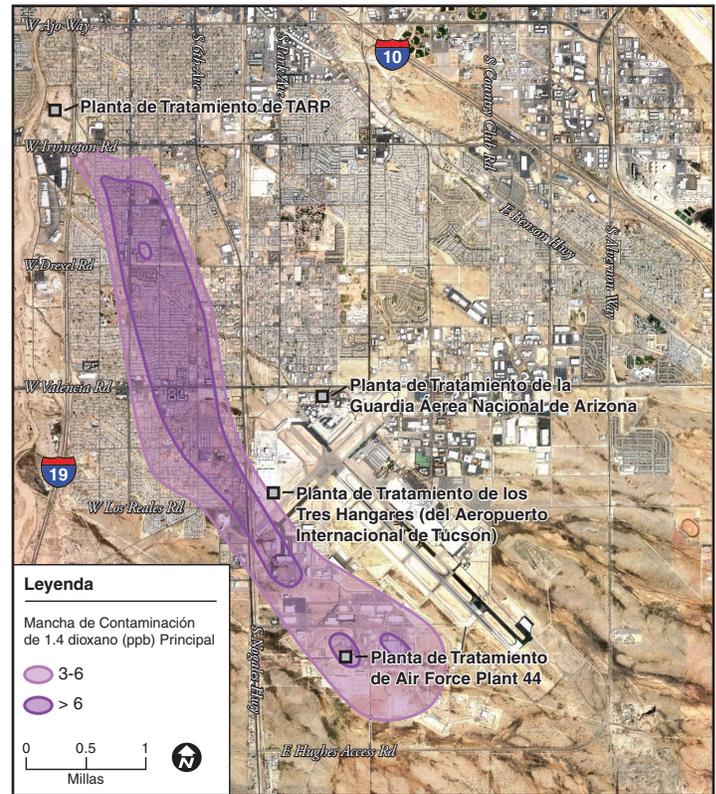
La EPA siempre está interesada en escuchar al público. Si usted tiene asuntos o cualquier preocupación sobre la limpieza de TIAA, y en particular si usted tiene asuntos o preocupaciones relacionadas a las operaciones de mantenimiento del remedio actual, la EPA quisiera hablar con usted. Por favor comuníquese con Martin Zeleznik, Gerente de Remediación de la EPA (ver página 3).

Una buena manera de aprender sobre las actividades de limpieza en Sitio Superfund de TIAA es asistir a las reuniones trimestrales del Grupo Unificado de Consejo Comunitario (UCAB por sus siglas en inglés). Las reuniones están abiertas al público, y los representantes de las agencias regulatorias del gobierno y partes responsables están disponibles para contestar preguntas. Para obtener más información, usted puede comunicarse con la co-directora del Grupo, Yolanda Herrera (520-991-3307).

Si usted desea que se incluya su nombre a la lista de correos para recibir hojas de información futuras, favor comuníquese con Leana Rosetti, Coordinadora de Participación Comunitaria de la EPA (ver página 3).



**Figura 1:** Ubicación de las concentraciones de TCE en el agua subterránea en el 2011



**Figura 2:** Ubicación de las concentraciones de 1,4 dioxano en el agua subterránea en el 2008. Actualmente se están obteniendo datos nuevos.

## Para Obtener Más Información



Por favor visite la página de Internet del Sitio en: [www.epa.gov/region09/tucsonairport](http://www.epa.gov/region09/tucsonairport).

O visite el repositorio de información para revisar el Registro Administrativo o comuníquese con representantes de la EPA.

### Repositorio de Información

**Biblioteca Pública de Tucson**  
El Pueblo Neighborhood Center  
101 W Irvington  
Tucson, Arizona 85714  
(520) 791-4733

**Centro de Registros de la EPA**  
95 Hawthorne Street, 4to Piso  
San Francisco, CA 94105  
(415) 536- 2000

### Información de Contacto

**Martin Zeleznik**  
Gerente del Proyecto de Remediación  
75 Hawthorne St. (SFD 6-2)  
San Francisco, CA 94105  
(415) 972-3543  
[zeleznik.martin@epa.gov](mailto:zeleznik.martin@epa.gov)

**Leana Rosetti**  
Coordinadora de Participación Comunitaria  
75 Hawthorne St. (SFD-3)  
San Francisco, CA 94105  
1(800) 231-3075 ó (415) 972-3070  
[rosetti.leana@epa.gov](mailto:rosetti.leana@epa.gov)



# Sitio Superfund en el Área del Aeropuerto Internacional de Tucson

**La EPA Inicia la Revisión de Cinco Años del Sitio Superfund en  
el Área del Aeropuerto Internacional de Tucson**

Imprimido en 30% post consumido



Reciclado/Papel reciclable

---

United States Environmental Protection Agency, Region 9  
75 Hawthorne Street (SFD-3)  
San Francisco, CA 94105  
Attn: Leana Rosetti (TIAA 1/13)

---

FIRST-CLASS MAIL  
POSTAGE & FEES  
**PAID**  
U.S. EPA  
Permit No. G-35

*Official Business  
Penalty for Private Use, \$300*

*Address Service Requested*